

Woümain suputala watushiyu

Tierras dejadas por nuestros ancianos



Wayunaiki

Woümain suputala watushiyu

Tierras dejadas por nuestros ancianos

Yarima Mercedes Barliza Uriana

Wayunaiki
Manaure, laGuajira

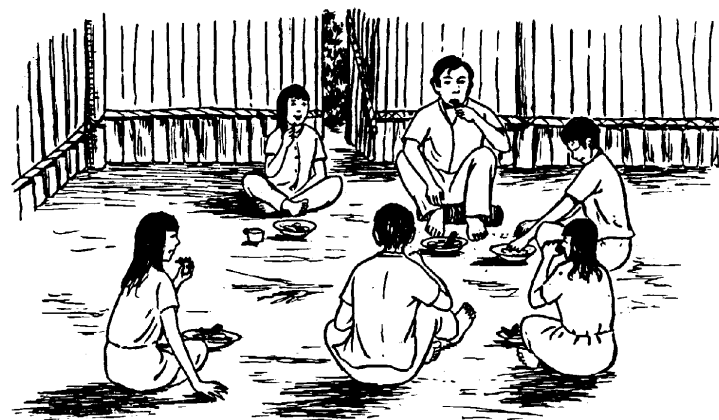
Borrador
Noviembre 2011

Trabajo realizado en el **Curso de Lingüística Aplicadas para Comunidades Vernáculas**, auspiciado por SIL Internacional.

Asesoramiento proporcionado por el equipo de producción de literatura en lenguas indígenas.

shirrere namuin sau tü noümankat. Enajushi
na laulayukana katoüchikana atujakat saü,
supula nakujaintuin jalarruin koümain shia.
suma nupütalain shia nashi napüla.

Shias mioüyupa tü naluinkarrirua
nakujainjat jamuin tü nakuaipakat, süpula
natujaintuin saü, sukuaipa tü noümankat
suputakat natüshiyu, süli nerrutnuin amuin
sutuma wayuu, süterre tü noümankat.



wamunuin suma süpushuwale tü
wamunuinkat. Muinka nojoluin kojutuin tü
wanuikukat muint, pütuja saü jointamatajats
pia woüli.



Shias oütapa na laülayukana, eitanushi
sülü tü namuyushenjatka süpula
shiwashenjatuin, tu noümankat muirruleka
shia. Shias nachipuna na laulayukana,
miunka sutkawale wayu nama achonukan

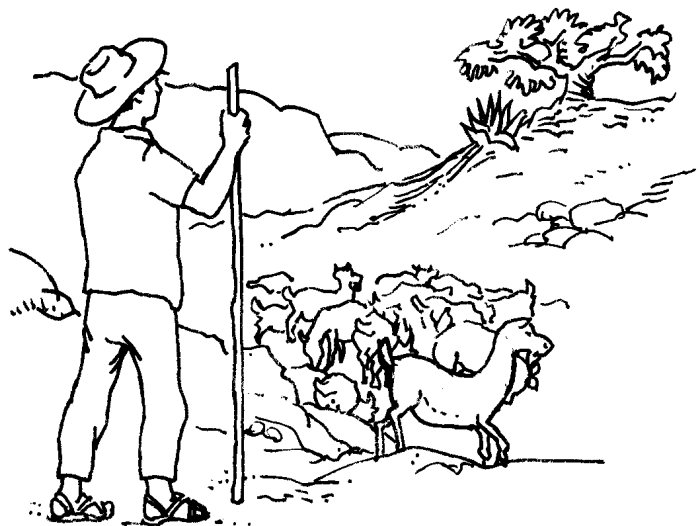
Woümain süputala watushiyu

Takujain sichiku jölü tü sukujakat,
watushiyu suchiku tü oümañuka. Sumaiwa
tü makat oünüsü suchirrua tu entakat
palajana. Sukuaipakat anatnus tu makat
nutuma wayu suma laulayu, süpula
nanoüjirrainjatuin shia nüma. Shias kerrapa
shia akutajamushi nia suma nukumajalein
nulumash, entaleshija nia suma nuwayushe,
nuchoin suma numunuin.



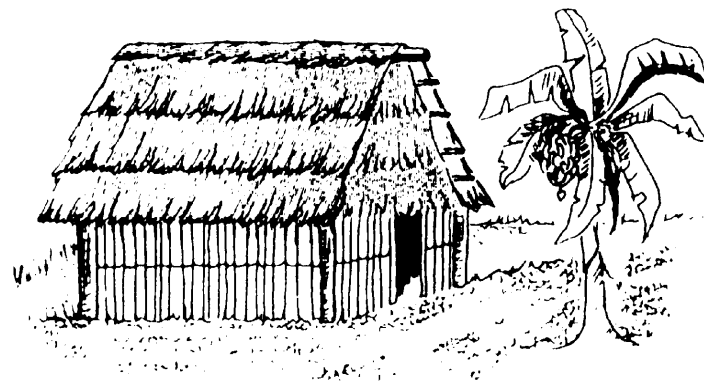
Sulatapa kojuya kai, akumajushi süle
numunuin, jalaintuin shia kekajalein, suma

jalainjatuin nüyujashe. Shias mioüyupa nuchoin niyatuin jalejein tü sülekat noümain, jalainjatuin entuin tü namunuinkat süpula natujaintuin saü, nakujaintuin sumuin nachoin.



Sukuaipa tü makat natujajirrain sükuaipa tü süle tü noumainkat, kojutujirrainjatuin tu nakuaipakat namuin, süpula natuinjatuin saü tü nachoinkat suma kottirrainjatuin shiarrua supushua.

Kawayushepa tu nachoinkat, eiyatunusü tü maka numuin suwayushe einjatuin shia kepian nutuma, eitanalesi sumunuin supula kerralein shia sulü shipia. Kojuyaka naya muirraaka tu nakumajayakat, sulu tu noumankat nerrajunaka sutuma wayu nautpuna.



Shias shekerroterre wayu, sulü tü noumainkat sunain kepian shia. Aüshajainjatu numa laulakai palajana, shias maka a nümüle nitain jalapunainjachin naya süli nulanalain, numaka numiun:

—Nojots kasain mujuinjatuin painjuin wamuin, kojutuinjatuin wachoin pumuin,